



- [1] **CERTIFICATO D'ESAME CE DEL TIPO**
EC-TYPE EXAMINATION CERTIFICATE
- [2] **APPARECCHIO INTESO PER L'USO IN ATMOSFERE POTENZIALMENTE ESPLOSIVE DIRETTIVA 94/9/CE - ATEX**
- [3] **CERTIFICATO DI ESAME CE DI TIPO Nr.:** **CEC 10 ATEX 073** **Foglio 1 di 3**
EC-Type examination certificate number: **10/2043 - AET 685**

- [4] **APPARECCHIO** **Segnalatori tipo ETH -ETR**
Equipment Signals type ETH -ETR
- [5] **FABBRICANTE** **CO.SI.ME. srl**
Manufacturer
- [6] **INDIRIZZO** **Via Asiago, 51 - 20128 Milano (MI) - Italy**
Address

[7] **Questo apparecchio ed ogni sua variante approvata sono descritti nel presente certificato e nei documenti in esso richiamati.**

This equipment and any acceptable variation are specified in the schedule to this certificate and in the documents that there are referred to.

[8] **Il CEC, Organismo notificato numero 1131 in accordo all'Articolo 9 del Consiglio Direttivo 94/9/CE del 23 Marzo 1994, certifica che questo apparecchio è risultato conforme ai requisiti essenziali in materia di Sicurezza e Salute, in relazione al progetto ed alla fabbricazione degli apparecchi intesi per funzionare in atmosfere potenzialmente esplosive come specificato in Allegato II della direttiva.**

CEC, notified body number 1131 in accordance with Article 9 of the Council Directive 94/9/EC of 23 March 1994, certifies that this equipment has been found to comply with the Essential Health and Safety Requirements relating to the design and construction of protective systems intended for use in potentially explosive atmospheres given in Annex II to the Directive.

[9] **La conformità con i Requisiti essenziali in materia di Sicurezza e Salute è garantita dall'osservanza dei requisiti per gli apparecchi e i sistemi di protezione come disposto nell'Allegato II della direttiva e dall'osservanza totale o parziale delle seguenti normative:**

Compliance with the Essential Health and Safety Requirements has been assured by compliance with requirements for equipment and protective system given in Annex II to the Directive and by fully or partial compliance with:

EN 60079-0: 2006; EN 60079-1: 2007

Nel caso in cui tra le norme tecniche citate fossero presenti norme non armonizzate, la conformità ai Requisiti essenziali in materia di Sicurezza e Salute è comunque stata verificata.

If standards not listed in the list of ATEX harmonised standards are used, conformity to Essential Health and Safety, requirements is verified however

[10] **Il segno X dopo il numero di certificato, se presente, indica che l'apparecchio è soggetto a condizioni speciali per l'uso sicuro come specificato nei documenti di questo certificato.**

If the sign "X" is placed after the certificate number, it indicates that the equipment is subjected to special conditions for safe use specified in the schedule to this certificate.

[11] **Questo Certificato di esame di Tipo CE si riferisce solo al progetto, esami e prove sull'apparecchio specificato o sui sistemi di protezione, eseguiti conformemente alla Direttiva 94/9/CE. Requisiti ulteriori della Direttiva che si applicano al Processo di Fabbricazione ed al Fabbricante di questo sistema di protezione non sono coperti dal presente certificato.**

This EC-Type Examination Certificate relates only to the design, examination and test of the specified equipment or protective system in accordance to the Directive 94/9/EC. Further requirements of the Directive apply to the manufacturing process and supply of this equipment or protective system. These are not covered by this certificate.

[12] **La marcatura dell'apparecchio comprende le seguenti indicazioni:**

The marking of the equipment shall include the following:



II 2G

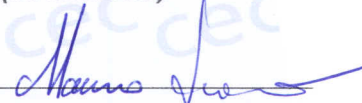
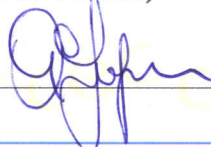
Ex d IIB T6 or T5

Legnano, 29 giugno 2010

CONSORZIO EUROPEO CERTIFICAZIONE
L'ORGANO DELIBERANTE

Il Direttore Tecnico
(A. FUGAZZI)

Il Direttore Generale
(M. SCASSO)



CEC - CONSORZIO EUROPEO CERTIFICAZIONE

Sede Legale e Uffici: Via Pisacane, 46- 20025 LEGNANO (Mi) Italy - tel. (+39) 0331 - 442266- fax (+39) 0331- 440054

www.consorzioccc.com - info@consorzioccc.com - C.F. e P.IVA 13073160155 - Tribunale di Milano 81232/2000 - C.C.I.A.A. 1612104



ALLEGATO – SCHEDULE

[13]

[14] **CERTIFICATO DI ESAME CE DI TIPO N. CEC 10 ATEX 073**
EC-Type Examination Certificate n. CEC 10 ATEX 073

[15] **DESCRIZIONE**

I segnalatori di tipo ETH e ETR sono costituiti da un corpo in alluminio ed un coperchio con giunti a flangia assemblati per mezzo di viti.

Description

Signal Horn type ETH and Signal Bell type ETR consist of an aluminium body and a cover with flanged joints assembled by means of screws.

Campo di temperatura di funzionamento: -20 °C ... +40 °C

Campo di temperatura ambiente alternativo: -50 °C ... +60 °C

Standard ambient temperature range: -20°C...+40 °C

Special ambient temperature range: -50°C...+60 °C

Tipo Type	Ta max. [°C] Ta max [°C]	Classe di temperatura Temperature class
ETH	+40	T6
	+60	T5
ETR	+40	T6
	+60	T6

Dati elettrici

Electrical data

Tensione nominale: 12 ... 230 V ± 10%, 50 ... 60 Hz

Rated voltage: 12 ... 230 V ± 10%, 50 ... 60 Hz

Potenza nominale: max. 19W (ETH), max. 11W (ETR)

Rated power: max. 19W (ETH), max. 11W (ETR)

Istruzioni per l'installazione

Installation instructions

I dispositivi di entrata in cavo o in tubo devono essere antideflagranti di tipo Exd certificati, adatti alle condizioni di utilizzo e installati correttamente. In presenza di entrata in tubo deve essere predisposto un dispositivo di bloccaggio o nella custodia a prova di esplosione o nell'immediata vicinanza dell'entrata.

The cable and conduit entry devices shall be of a certified flameproof type Exd, suitable for the conditions of use and correctly installed. With the use of conduit entries a sealing device shall be provided either in the flameproof enclosure or immediately on the entrance thereto.

Test di routine

Routine tests

I test di routine secondo quanto riportato nella EN 60079-1, §16.2, per ciascun apparecchio per il campo standard di temperatura di funzionamento da -20 °C a +40 °C non sono richiesti poiché le prove di tipo sono state eseguite a quattro volte la pressione di riferimento.

For each type with the standard operating temperature range of -20°C to +40 °C routine tests according to EN 60079-1, §16.2, are not required since the type test has been made at a static pressure of four times the reference pressure.

Ogni apparecchio di segnalatori tipo ETH o ETR per temperature nel campo alternativo deve essere sottoposto a test di sovrappressione secondo la EN 60079-1, §16.1, usando il seguente valore di pressione:

Each Signals type ETH -ETR for alternative temperature range shall be submitted to an overpressure test according to EN 60079-1, §16.1, using the following test pressure:

- 16.5 bar per almeno 10 secondi

- 16.5 bar for at least 10 seconds

CEC - CONSORZIO EUROPEO CERTIFICAZIONE

Sede Legale e Uffici: Via Pisacane, 46- 20025 LEGNANO (Mi) Italy - tel. (+39) 0331 - 442266- fax (+39) 0331- 440054

www.consorziocec.com - info@consorziocec.com - C.F. e P.IVA 13073160155 - Tribunale di Milano 81232/2000 - C.C.I.A.A. 1612104



[16] Report: CEC no. 10/2043-RET 001

[17] **CONDIZIONI PARTICOLARI PER L'USO SICURO**

L'efficacia e l'affidabilità di questi apparecchi sono garantite seguendo le istruzioni del Manuale d'uso. Non sono ammesse modifiche non autorizzate rispetto al fascicolo tecnico agli atti.

Special conditions for safe use depends on correct following of manufacturer's manual.
Further modification are not allowed.

[18] **Requisiti Essenziali in materia di Sicurezza e Salute**

Riguardo all' ESR questo documento verifica la conformità solo agli standard Ex. La dichiarazione di Conformità del Produttore dichiara la conformità con altre Direttive pertinenti.

Essential Health and Safety Requirements

Concerning ESR this schedule verifies compliance with the Ex standards only. The manufacturer's Declaration of Conformity declares compliance with other relevant Directives.

Documentazione allegata

Rapporto di ispezione CEC 10/2043 – RET001
Fascicolo tecnico

L'ISPETTORE INCARICATO

Dott. Ing. Giuseppe TERZAGHI